

Boletín informativo

I-2014

- Haftung für Sozialversicherungsbeiträge bei ausländischer Gesellschaft / Responsabilidad por contribuciones a la Seguridad Social en empresas extranjeras
- Banken können nicht auf Vorlage eines Erbscheins bestehen / Fin de la potestad de los bancos para solicitar un certificado de heredero
- Gerichtsstand bei Klagen gegen Rating-agenturen / Tribunal competente en demandas contra Agencias de calificación (rating)
- Aktuelles EuGH-Urteil konkretisiert Gerichtsstand in Verbrauchersachen / Nueva sentencia del TJUE concreta la jurisdicción en contratos con consumidores
- Besonderheiten bei Schiedsverfahren mit chinesischen Vertragspartnern / Particularidades en procedimiento de arbitraje con partes contratantes chinas

In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.

Dr. Thomas Rinne, Rechtsanwalt / Abogado

April 2014 / Abril 2014

V. EINEM & PARTNER

Rechtsanwälte



HAFTUNG FÜR SOZIALVERSICHERUNGSBEITRÄGE BEI AUSLÄNDISCHER GESELLSCHAFT

Ausländische Gesellschaften, die in Deutschland Mitarbeiter beschäftigen, haben die deutschen Vorschriften des Sozialversicherungsrechts zu beachten. In einer aktuellen Entscheidung hat der Bundesgerichtshof (BGH) nun festgestellt, daß nicht nur die Gesellschaft als solche, sondern auch die für sie in Deutschland handelnden Personen von Sozialversicherungsträgern zur persönlichen Haftung herangezogen werden können – so wie der Geschäftsführer einer deutschen GmbH. In dem Urteil vom 11.6.2013 (II ZR 389/12) hat der BGH insbesondere darauf hingewiesen, daß für die Abführung von Sozialversicherungsbeiträgen auch Personen persönlich haften, die im Heimatland des Unternehmens nicht unbedingt zu dem nach dem dortigen Recht maßgeblichen Organ zählen. Im Ausland gibt es häufig bei Gesellschaften andere Verwaltungs- und Organstrukturen als bei einer deutschen GmbH; typisches Beispiel sind die Verwaltungsräte einer AG in der Schweiz (dort war die Gesellschaft ansässig, um die es in dem zitierten Urteil ging) oder in Spanien, im Falle der Sociedad Limitada. Der persönlichen Haftung unterliegen aber auch Personen, die in Deutschland – wie ein Geschäftsführer – Aufgaben des ausländischen Unternehmens wahrnehmen, z. B. Personalentscheidungen treffen, Personal einstellen und entlassen. Diese Konsequenzen sollten bei der Gestaltung der Geschäftsführungsverhältnisse von Auslandsgesellschaften in Deutschland beachtet werden.



RESPONSABILIDAD POR CONTRIBUCIONES A LA SEGURIDAD SOCIAL EN EMPRESAS EXTRANJERAS

Las compañías extranjeras que emplean personal en Alemania deben observar la legislación alemana de Seguridad Social. En una reciente decisión, el Tribunal Federal (BGH) señaló que no sólo la compañía como tal sino también las personas que actúan en su nombre en Alemania – tal como el administrador de una Sociedad Limitada alemana (GmbH) – pueden responder personalmente por las contribuciones a la Seguridad Social. En la sentencia de 11.06.2013 (II ZR 389/12) el Tribunal Federal especialmente señaló que, en relación al pago de las contribuciones a la Seguridad Social, también personas que no necesariamente formen parte del órgano de administración según el derecho del país de origen de la compañía deben responder personalmente. En el extranjero a menudo las empresas tienen estructuras de administración y órganos diferentes a las de una GmbH alemana; un ejemplo típico son los órganos de administración de una Sociedad Anónima suiza – AG – (allí estaba establecida la empresa sobre la cual trataba la sentencia citada) o en España, en el caso de una Sociedad Limitada. Las personas que en Alemania – como un administrador – asumen funciones de la compañía extranjera, por ejemplo, tomando decisiones relativas al personal, contratando y despidiendo empleados, están también sujetas a la responsabilidad personal. Estas consecuencias deben ser tenidas en cuenta en el momento de redactar las condiciones de administración de las compañías extranjeras en Alemania.

BANKEN KÖNNEN NICHT AUF VORLAGE EINES ERBSCHEINS BESTEHEN

Die Vorlage eines Erbscheins ist ein gängiges Instrument, um das Erbrecht zu beweisen. Dies ist allerdings nicht die einzige Möglichkeit; die Erbfolge kann beispielsweise auch durch ein gerichtlich eröffnetes Testament nachgewiesen werden. Ein Erbschein wird auf Antrag eines Erben vom Nachlaßgericht erteilt, verursacht für den Antragsteller aber Kosten (Notarkosten für die Beurkundung einer eidesstattlichen Versicherung, Gerichtskosten), und zwar abhängig vom Wert des Nachlasses. Viele Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Banken sehen vor, daß die Bank im Erbfall die Wahl hat, durch welches Mittel sie sich die Erbfolge nachweisen lässt, durch Vorlage eines Erbscheins, eines Testamentsvollstreckerzeugnisses oder das Protokoll der amtlichen Eröffnung eines Testaments oder Erbvertrages. Mit Urteil vom 8.10.2013 hat der Bundesgerichtshof (XI ZR 401/12) nun entschieden, daß AGB-Klauseln, die der Bank das freie Ermessen einräumen zu entscheiden, ob sie einen Erbschein oder einen anderen der möglichen Erbnachweise verlangt, unwirksam sind. Denn die Erbfolgesituation ist nicht immer so kompliziert, daß dafür die Erteilung eines Erbscheins erforderlich wäre. Ausserdem ist auch stets zu berücksichtigen, um welchen Wert es geht. Die BGH-Entscheidung klärt nach jahrelangen Auseinandersetzungen, daß derartige Klauseln unzulässig sind. Die Bank muss in Zukunft vielmehr von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der konkreten Situation entscheiden, welchen Nachweis sie verlangt.



FIN DE LA POTESTAD DE LOS BANCOS PARA SOLICITAR UN CERTIFICADO DE HEREDEROS

La presentación de un certificado de herederos es un instrumento común para probar el derecho a la herencia. Sin embargo, ésta no es la única posibilidad; la sucesión puede ser también demostrada, p. ej., a través de un testamento abierto judicialmente. El certificado de herederos se dispensa por el Tribunal de sucesiones a petición de uno de los heredero, lo que sin embargo le ocasiona unos costes (gastos notariales por la elevación a pública de una declaración jurada, gastos judiciales) vinculados al valor de la herencia. En muchas «Condiciones Generales», los bancos estipulan que en caso de sucesión son ellos los que eligen qué medios prueban la sucesión: mediante presentación de un certificado de herederos, mediante certificado de un albacea o bien, con el protocolo de apertura judicial del testamento o del contrato sucesorio. En la sentencia de 8.10.2013, el Tribunal Federal alemán – BGH (XI ZR 401/12) ha decidido que las cláusulas de las «Condiciones Generales», que dan libertad al banco para decidir si se requiere un certificado de herederos u otra prueba sucesoria, son ineficaces. Pues la sucesión no es siempre tan complicada como para que se requiera el otorgamiento de un certificado de herederos. Además, también debe tenerse en cuenta el valor de la herencia. Después de varios años de disputa, la decisión de BGH aclara que tales cláusulas no están permitidas. Los bancos deberán decidir a partir de ahora qué prueba solicitan, caso a caso y teniendo en cuenta cada situación concreta.

GERICHTSSTAND BEI KLAGEN GEGEN RATINGAGENTUREN

In einem Beschluss vom 13.12.2012 hat der Bundesgerichtshof (BGH, Beschl. V. 13.12.2012 – III ZR 282/11) konkretisiert, unter welchen Voraussetzungen ausländische Unternehmen vor deutschen Gerichten verklagt werden können, obwohl diese keinen Geschäftssitz in Deutschland haben. Die Beklagte war eine US-Ratingagentur. Der Kläger verklagte die Ratingagentur vor dem Landgericht Frankfurt auf Schadensersatz, nachdem er sich beim Erwerb später wertlos gewordener Lehmann-Zertifikate auf die bis zuletzt sehr positiven Bewertungen der Ratingagentur verlassen hatte.

In der Entscheidung ging es um die Konkretisierung des (ungeschriebenen) Tatbestandsmerkmals „Inlandsbezug“ im Rahmen der Anwendung von § 23 ZPO (sog. „genuine link“).

§ 23 ZPO sieht vor, daß ein Unternehmen, das in Deutschland keinen Geschäftssitz aber jedenfalls Vermögen hat, auch vor deutschen Gerichten verklagt werden kann; aber eben nur, wenn der Rechtsstreit einen ausreichenden Bezug zu Deutschland hat. Der BGH hat in dem zitierten Beschluß festgestellt, dass dieser Inlandsbezug jedenfalls dann gegeben ist, wenn der Kläger (der in diesem Falle auch die deutsche Staatsangehörigkeit hatte) seinen Wohnsitz in Deutschland hat. § 23 ZPO ist insbesondere von Bedeutung, wenn es um Rechts- oder Geschäftsbeziehungen zu Unternehmen mit Sitz ausserhalb der Europäischen Union geht, denn andernfalls sind die Regelungen des Europäischen Zivilprozessrechts maßgeblich.



TRIBUNAL COMPETENTE EN DEMANDAS CONTRA AGENCIAS DE CALIFICACIÓN (“RATING”)

En una decisión del 13 de diciembre de 2012 el Tribunal Federal alemán (BGH, decisión de 13.12.2012 – III ZR 282/11) especificó las condiciones bajo las cuales las empresas extranjeras pueden ser demandadas ante los Tribunales alemanes, aunque éstas no tengan su sede social en Alemania. La demandada era una Agencia de calificación estadounidense. El demandante demandó a esta Agencia ante la Audiencia Provincial de Frankfurt por daños y perjuicios tras haber adquirido certificados de Lehmann que resultaron no tener valor alguno, cuando las calificaciones dadas por esta Agencia de rating habían sido muy positivas. En la decisión se concretó el elemento constitutivo (no escrito) «vínculo con el territorio» en el contexto de la aplicación del art. 23 ZPO, Ley Enjuiciamiento Civil alemana (el llamado «vínculo auténtico»). El art. 23 ZPO prevé que una empresa que no tenga su sede social en Alemania pero que sin embargo tenga allí patrimonio, pueda ser demandada incluso ante los Tribunales alemanes. No obstante, solamente si el conflicto tiene una relación suficiente con Alemania. El BGH ha establecido en la citada decisión que este vínculo con el territorio existe de todos modos si el demandante (quien en este caso tenía nacionalidad alemana) está domiciliado en Alemania. El art. 23 ZPO es de especial importancia cuando se trata de relaciones legales o comerciales con empresas de fuera de la Unión Europea, porque de lo contrario, son aplicables las normas procesales civiles europeas.

AKTUELLES EUGH-URTEIL KONKRETISIERT GERICHTSSTAND IN VERBRAUCHERSACHEN

Der Europäische Gerichtshof hat in einer Entscheidung vom 17. Okt. 2013 (C-218/12) die Rechte von Verbrauchern, die Produkte von Lieferanten aus einem anderen Land des Binnenmarktes erwerben, erneut gestärkt. Ein in Deutschland ansässiger Käufer hatte ein Gebrauchtfahrzeug bei einem Autohändler in Frankreich bestellt. Der Käufer verklagte den Händler wegen Mängeln vor dem Amtsgericht Saarbrücken, an seinem Wohnsitz. Das Amtsgericht wies die Klage wegen Unzuständigkeit zurück. In der Berufungsinstanz hielt das Landgericht Saarbrücken die Klage für zulässig, und zwar aufgrund der Europäischen Verordnung über die gerichtliche Zuständigkeit. Der daraufhin angerufene EuGH folgte der Ansicht des Landgerichts und konkretisierte die einschlägige Zuständigkeitsnorm der Verordnung dahingehend, daß ein Verbraucher einen ausländischen Händler an seinem Wohnort verklagen kann, wenn der Händler seine gewerbliche Tätigkeit auf den Wohnsitzstaat des Verbrauchers „ausgerichtet“ hat. Das Gericht hat entschieden, daß ein Ausrichten bereits dann gegeben ist, wenn der Gewerbetreibende eine Internetseite unterhält, auf welcher (z. B.) seine Telefonnummern mit internationaler Vorwahl angegeben sind (in diesem Fall hatte der Händler eine französische und eine deutsche Telefonnummer angegeben). Das Novum an der Entscheidung des EuGH liegt darin, daß es nicht einmal darauf ankommt, ob der Verbraucher überhaupt via Internetseite an den Händler gelangt ist.



NUEVA SENTENCIA DEL TJUE CONCRETA LA JURISDICCIÓN EN CONTRATOS CON CONSUMIDORES

Una vez más, el Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE) en una decisión de 17 de octubre de 2013 (C-218/12) ha fortalecido los derechos de los consumidores que adquieren productos en el mercado interior de proveedores de otro país. Un comprador domiciliado en Alemania adquirió un vehículo de ocasión a un concesionario de automóviles francés. El comprador demandó al concesionario ante el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Saarbrücken – lugar de su residencia – por defectos. El Juzgado desestimó la demanda por falta de jurisdicción. En la instancia de apelación, la Audiencia Regional de Saarbrücken consideró la demanda como admisible y fue por aplicación del Reglamento Europeo sobre competencia judicial. El TJUE siguió la opinión de la Audiencia Regional y concretó la correspondiente norma de competencia del Reglamento, en el sentido que un consumidor puede demandar a un comerciante extranjero en el lugar de su residencia, si el comerciante «ha dirigido» su actividad comercial hacia el estado de residencia del consumidor. El Tribunal dictaminó que hay una actividad «dirigida a» si el comerciante tiene una página web en la cual se detallan (por ejemplo) sus teléfonos de contacto con el prefijo internacional (el concesionario había facilitado en este caso un número de teléfono francés y un número alemán). La novedad en la decisión del TJUE estriba en que ni siquiera depende de si el consumidor ha llegado al concesionario a través de la página web de éste.

BESONDERHEITEN BEI SCHIEDSVERFAHREN MIT CHINESISCHEN VERTRAGSPARTNERN

In internationalen Lieferverträgen werden häufig Schiedsgerichtsklauseln vereinbart, weil die Parteien sich nicht den nationalen Gerichten des einen oder des anderen Vertragspartners unterwerfen wollen. Sie versprechen sich von einem Schiedsgericht ausserdem eine schnellere und effizientere Streiterledigung, weil ein Schiedsgericht in einer einzigen Instanz entscheidet.

Wenn chinesische Vertragspartner beteiligt sind, ist zu beachten, dass die Wahl des Schiedsgerichts und des anwendbaren Rechts aufeinander abgestimmt werden. Ein europäischer Lieferant sollte ohnehin Wert darauf legen, dass er sein Heimatrecht für den Liefervertrag vereinbart. Wenn eine Schiedsvereinbarung getroffen wird, sind besondere Vorschriften zu beachten, damit ein Schiedsspruch, der daraufhin ergeht, auch in China für vollstreckbar erklärt werden kann. An der grundsätzlichen Anerkennung von ausländischen Schiedssprüchen in China bestehen zwar keine Zweifel, weil China das New Yorker Abkommen über die Anerkennung ausländischer Schiedssprüche jedenfalls für Handelssachen in Kraft gesetzt hat. Sobald ein Schiedsgericht in China vereinbart wird, wird dieses im Zweifel aber chinesisches Recht anwenden. Ratsam ist es deshalb, ein Schiedsgericht mit Sitz in Europa (z.B. nach den Regeln der Internationalen Handelskammer) und ein europäisches Recht, z.B. das deutsche Recht, zu vereinbaren.



PARTICULARIDADES EN PROCEDIMIENTO DE ARBITRAJE CON PARTES CONTRATANTES CHINAS

A menudo, en los contratos internacionales se pactan cláusulas de arbitraje porque las partes no quieren someterse a los Tribunales nacionales de una u otra parte. Esperan, además, que un Tribunal de arbitraje emita la resolución de la controversia de manera más rápida y eficiente, pues este Tribunal decide en una sola instancia. Cuando una de las partes contratantes es china, debe procurarse que la elección del Tribunal arbitral y de la Ley aplicable se correspondan. Así pues, un proveedor europeo debe preocuparse de que sea la legislación de su país la acordada como aplicable al contrato de suministro. En un acuerdo de arbitraje, deben observarse algunas normas especiales para que el laudo arbitral pueda ser declarado como ejecutable en China. En el reconocimiento básico de laudos arbitrales extranjeros en China no hay lugar a duda, porque de todos modos allí se ha aprobado la Convención de Nueva York sobre el reconocimiento de laudos arbitrales extranjeros para asuntos comerciales. Pero una vez acordado como competente un Tribunal de arbitraje chino, éste aplicará en caso de duda la Ley china. Por ello lo recomendable es designar un Tribunal de arbitraje con sede en Europa (por ejemplo, siguiendo las reglas de la Cámara de Comercio Internacional) y que la Ley aplicable sea europea, por ejemplo, el Derecho alemán.